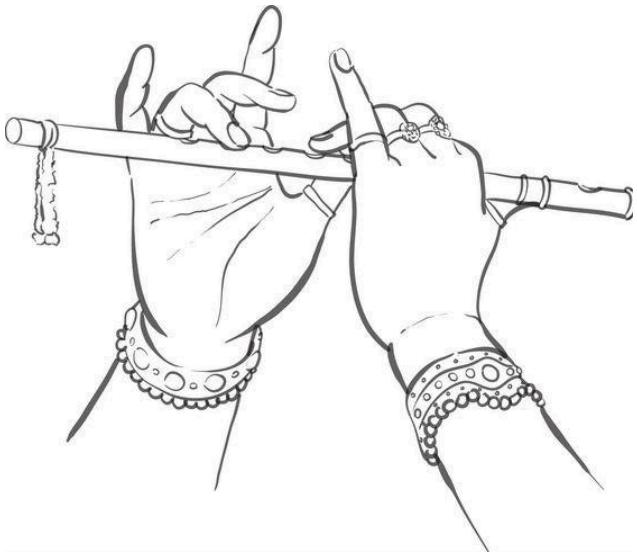
Sri Krishna Upanishad



Traduzido para o português por Mariângela Carvalho a partir da versão em inglês disponível em scriptures.redzambala.com

Om! Ó Devas, que possamos ouvir com nossos ouvidos aquilo que é auspicioso.
Que possamos ver com nossos olhos aquilo que é auspicioso, ó Vós, merecedores de adoração!
Que possamos desfrutar do período de vida concedido pelos Devas,
Louvando-os com nosso corpo e membros firmes!
Que o glorioso Indra nos abençoe!
Que o onisciente Sol nos abençoe!
Que Garuda, o raio contra o mal, nos abençoe!
Que Brihaspati nos conceda o bem-estar!
Om! Que haja Paz em mim!
Que haja Paz no ambiente!
Que haja Paz nas forças que agem sobre mim!

Introdução

Ao avistarem o Senhor Mahavishnu - Ramachandra -, cuja forma é bela, alguns sábios que viviam na floresta ficaram maravilhados e disseram: “Queremos Te abraçar, ó Senhor”. O Senhor Ramachandra respondeu: “No próximo nascimento, quando eu me tornar Krishna, vocês serão as

Gopis e então poderão me abraçar. Outros encarnarão como os Gopas e serão os maridos delas".

Capítulo I

1. Então, Shiva e os Devas disseram: "Aceitaremos tais formas inúmeras vezes, queremos apenas Te abraçar!". Ao ouvir tais palavras de Shiva e dos Devas, a Suprema Personalidade de Deus disse: "Não tocarei em vocês. Farei o que quiserem".

2. Os Devas se alegraram: "Agora nossas vidas se tornaram afortunadas". Um deles se tornou o sagrado Nanda, o outro a esposa dele, Yashoda, que já estava liberada do ciclo de renascimento.

3-4. O poder enganoso de Maya possui três características: a bondade, a paixão e a ignorância. A bondade está manifestada em Shiva, a paixão em Brahma e a ignorância nos demônios. Assim, Maya tem três modalidades. Elas nasceram antes do Senhor Krishna.

5. Devaki deu à luz a um filho, que é a Suprema Personalidade de Deus, ao lado de Vasudeva, que sabia todos os *Vedas* e se tornou pai de Krishna e Balarama.

6. A Suprema Personalidade de Deus, a quem os sábios e os Devas celebram sem fim, desceu à Terra para desfrutar de Seus passatempos na floresta de Vrindavana com santos, Gopas e Gopis.

7. Os *Vedas* encarnaram como as Gopis e as vacas; Brahma se tornou a clava do Senhor Krishna; o Senhor Shiva se tornou a flauta de Sri Krishna e Indra se tornou o chifre de búfalo de Sri Krishna. Um ser se tornou o demônio Aghasura.

8. O mundo espiritual se tornou Gokula. O ascetismo se personificou como as árvores. Ambição, raiva e outros pecados se tornaram demônios. A Era de Kali desapareceu.

9. A Suprema Personalidade de Deus apareceu em sua forma original como um dos vaqueirinhos [Gopas]. O mundo, desvirtuado e confuso devido à energia ilusória Dele próprio, era incapaz de reconhecer Sua verdadeira identidade.

10. Nenhum dos Devas conseguia sobrepor a energia do Senhor, Maya. Devido à energia da Yoga-Maya do Senhor, Brahma apareceu como um galho e Shiva como uma flauta. Como a energia do Senhor conseguia enganar o universo inteiro?

11. O conhecimento é um poder nos Devas. A energia de Deus, Maya, retira tal conhecimento em um instante. O Senhor Sesha-naga (a serpente divina) apareceu na forma do Senhor Balarama. A Suprema Personalidade de Deus apareceu em Sua forma original, como o Senhor Krishna.

12. Os *Vedas* e *Upanishads* apareceram na forma das 16.108 donzelas com qualidades espirituais perfeitas [i.e. as esposas de Sri Krishna].

13. O ódio encarnou como o lutador Chanura. A inveja encarnou como Mustika. A arrogância encarnou como o elefante Kuvalayapida. O orgulho encarnou como o demoníaco Bakasura.

14. A misericórdia encarnou como a mãe Rohini. A Deusa Terra se tornou Satyabhama. A encarnação da doença foi Aghasura. A encarnação da contenda foi o Rei Kamsa.

15-16. A humildade encarnou como o amigo do Senhor, Sudama. A confiança encarnou como Akrura. O autocontrole encarnou como Uddhava. O próprio Senhor Vishnu se tornou a concha de Krishna, que ressoava como um trovão e que, nascida do oceano de leite, estava relacionada à Deusa Lakshmi. O Senhor Krishna criou o oceano de leite ao quebrar os jarros para roubar iogurte.

17. Assim, o Senhor Se tornou criança e Se divertiu como nunca no grande oceano de leite. O Senhor Krishna apareceu para eliminar os inimigos e proteger Seus devotos.

18. O Senhor Krishna demonstrou misericórdia a todos os seres, e também demonstrou o amor de um filho e a piedade que protege todos os seres. O Senhor Krishna também criou os chakras desses seres, que consistem em energia espiritual.

19. Vayu se tornou o momento do nascimento do Senhor Krishna. A espada na mão de Krishna era o Deus da destruição, o próprio Maheshvara.

20. O sábio Kasyapa nasceu como arqueiro na casa de Yasoda, e a Mãe Divina, Aditi, nasceu como a corda no arco de Krishna. O siddhi e o bindu em Sua cabeça se tornaram os chakras e a concha do Senhor Krishna.

21. Não há dúvidas de que todas as formas e ferramentas possam ser vistas como partes encarnadas do jogo divino do Senhor Krishna. Não há dúvidas sobre isso.

22. Kali se tornou a clava do Senhor Krishna, a destruidora de todos os inimigos. O poder do Senhor, Yoga-maya, se tornou Seu arco, Sharanga. A época da colheita no outono se tornou o alimento em Sua casa.

23. O Senhor Krishna tem em Sua mão uma flor de lótus com a qual brinca, e que é a semente dos universos materiais. Garuda se tornou uma imensa árvore de baniano. Narada Muni se tornou Sudama.

24. A personificação do serviço devocional se tornou a Gopi Tulasi. As atividades de serviço devocional se tornaram a sabedoria que ilumina todos os seres vivos. O Supremo Senhor onipotente é diferente deles, mas o mesmo que eles.

25. Dessa maneira, o Senhor moveu para a Terra todo o mundo espiritual e seus habitantes.

Capítulo II

1. A partir do Senhor Vasudeva, o Senhor Sesha foi manifestado, também chamado de Sankarshana, que é o pai de todos os seres vivos. Ele desejou: “Que nos tornemos muitos!”.

2. Dele nasceu a pessoa chamada Pradyumna. De Pradyumna, Aniruddha nasceu, e este deu origem a Ahamkara e Hiranyagarbha. De Pradyumna nasceram dez prajapatis [senhores da criação], começando com Marichi e incluindo Sthanu, Daksa, Kardama, Priyavrata, Uttanapada e Vayu. Desta maneira, todos os seres nasceram do Senhor Sesha.

3. O Senhor Sesha é o pai de todos os seres e os protege. Ele criou a gramática, a astrologia e outras ciências. Ele é adorado pelos sábios que almejam a liberação e leva todo o universo em Sua cabeça. Os sábios conhecem Sua glória e as orações que O glorificam. Suas muitas cabeças ofuscam mil vezes o topo do Monte Meru. O éter criou um falso ego.

4. O Senhor Sesha é a Personalidade de Deus. Era após era, Ele aparece em muitas formas. Ele nasceu como Lakshmana, o filho de Sumitra e descendente do Rei Iksvaku. Ele dominava a ciência do arco e flecha e das armas, matou todos os demônios e protegeu o Varnashrama Dharma [o sistema social védico].

5. O Senhor Sesha é a Personalidade de Deus. Durante a época de Krishna, Ele apareceu como o Senhor Balarama, filho de Vasudeva e Rohini. Ele brilhava como uma nuvem de outono. Ele dominava a luta com clava e outras armas, e matou uma legião de reis-demônios para livrar a Mãe Terra desse fardo.

6. Na quarta Era, a Suprema Personalidade de Deus nasce em uma família brâmane como o Senhor Nityananda, com o desejo de ensinar a mensagem dos *Upanishads*, pregar a verdade e o Dharma Shastra [as Escrituras] para liberar todas as pessoas, proclamando a verdade eterna - o Vaishnava Dharma - e destruindo todos os ateus e aqueles que insultam o Senhor.

7. Ele é a Superalma presente no coração de cada ser. Ele é objeto de meditação para aqueles que anseiam por liberação. Ele concede a isenção dos pecados. Devido a meditarem Nele, as pessoas ficam limpas de todos os pecados. Por cantar Seus santos nomes, a Liberação é alcançada.

8. Aquele que medita Nele durante o dia se liberta dos pecados da noite anterior. Aquele que medita Nele à noite se liberta dos pecados do dia. Este é o segredo dos *Vedas*. Este é o segredo dos *Upanishads*. Medite nisso para alcançar os frutos de todas as estações.

Om! Ó Devas, que possamos ouvir com nossos ouvidos aquilo que é auspicioso.
Que possamos ver com nossos olhos aquilo que é auspicioso, ó Vós, merecedores de adoração!
Que possamos desfrutar do período de vida concedido pelos Devas,

Louvando-os com nosso corpo e membros firmes!
Que o glorioso Indra nos abençoe!
Que o onisciente Sol nos abençoe!
Que Garuda, o raio contra o mal, nos abençoe!
Que Brihaspati nos conceda o bem-estar!
Om! Que haja Paz em mim!
Que haja Paz no ambiente!
Que haja Paz nas forças que agem sobre mim!

Aqui termina o *Krishna Upanishad*, como incluído no *Atharva Veda*.